

Readings and Prayers for the Feast Day of the Blessed Virgin Mary

<p>Collect Almighty and everlasting God, who stooped to raise fallen humanity through the child-bearing of blessed Mary: grant that we, who have seen your glory revealed in our human nature and your love made perfect in our weakness, may daily be renewed in your image and conformed to the pattern of your Son Jesus Christ our Lord, who is alive and reigns with you, in the unity of the Holy Spirit, one God, now and for ever.</p>	<p style="text-align: right;">Collect</p> <p>خداوند متعال و جاودان ، که برای بالا بردن بشریت سقوط کرده، تواضع کرده ای از طریق زایش مریم متبرک شده : به ما که جلال تو را دیده ایم اعطا فرما در فطرت انسانیمان آشکار شویم و عشق تو ، ضعف ما را به کمال برساند ، باشد که هر روز در تصویر تو، نو وجدید شود و با الگوی پسر تو مطابقت پیدا کند عیسی مسیح پروردگار ما ، که زنده است و با تو سلطنت می کند ، در وحدت روح القدس ، یک خدا ، اکنون و برای همیشه</p>
<p>Isaiah 61.10-end I will greatly rejoice in the Lord, my whole being shall exult in my God; for he has clothed me with the garments of salvation, he has covered me with the robe of righteousness, as a bridegroom decks himself with a garland, and as a bride adorns herself with her jewels. For as the earth brings forth its shoots, and as a garden causes what is sown in it to spring up, so the Lord God will cause righteousness and praise to spring up before all the nations.</p>	<p>اورشلیم می گوید: "خداوند خوشی عظیمی به من داده و مرا شاد ساخته است! او لباس نجات و ردای عدالت را به من پوشانده است! من مانند دامادی هستم که بر سرش تاج نهاده اند و همچون عروسی هستم که با زیورآلات، خود را آراسته است. خداوند عدالت خود را در تمام جهان آشکار خواهد کرد و همه قومها او را ستایش خواهند نمود. عدالت او در باغ جهان خواهد رویید و شکوفه خواهد آورد!"</p>
<p>Alleluia. Praise the Lord from the heavens; praise him in the heights. Praise him, all you his angels; praise him, all his host. Praise him, sun and moon; praise him, all you stars of light. Praise him, heaven of heavens, and you waters above the heavens. Let them praise the name of the Lord, for he commanded and they were created. He made them fast for ever and ever; he gave them a law which shall not pass away. Praise the Lord from the earth, you sea monsters and all deeps; Fire and hail, snow and mist, tempestuous wind, fulfilling his word; Mountains and all hills, fruit trees and all cedars; Wild beasts and all cattle, creeping things and birds on the wing; Kings of the earth and all peoples, princes and all rulers of the world; Young men and women, old and young together; let them praise the name of the Lord. For his name only is exalted, his splendour above earth and heaven. He has raised up the horn of his people and praise for all his faithful servants, the children of Israel, a people who are near him. Alleluia.</p>	<p>خداوند را سپاس باد! خداوند را از عرش برین ستایش کنید، ای کسانی که در آسمانها ساکن هستید. ای همه فرشتگان، خداوند را ستایش کنید. ای همه لشکرهای آسمانی، او را ستایش کنید. ای آفتاب و ماه، خداوند را ستایش کنید. ای همه ستارگان درخشان، او را ستایش کنید. ای آسمانها و ای بخارهایی که فوق ابرها، او را ستایش کنید. همگی خداوند را ستایش کنید، زیرا به فرمان او آفریده شدید. او شما را تا ابد بر جای تان ثابت نموده است و آنچه او ثابت نموده است هرگز تغییر نخواهد کرد. ای همه نهنگان و موجوداتی که در اعماق دریا هستید، خداوند را ستایش کنید. ای آتش و تگرگ و مه و تندباد که مطیع فرمان خداوند هستید، او را ستایش کنید. ای کوهها، ای تپهها، ای درختان میوه دار، ای سروهای آزاد، خداوند را ستایش کنید. ای حیوانات وحشی و اهلی، ای پرندگان و خزندگان، خداوند را ستایش کنید. ای پادشاهان و قومهای جهان، ای رهبران و بزرگان دنیا، ای پسران و دختران، ای پیران و جوانان، خداوند را ستایش کنید. همه شما نام خداوند را ستایش کنید، زیرا تنها اوست خدای متعال؛ شکوه و جلال او برتر از زمین و آسمان است. او بنی اسرائیل را که قوم برگزیده اش هستند توانایی می بخشد تا او را ستایش کنند. خداوند را سپاس باد!</p>

Galatians 4.4-7

But when the fullness of time had come,
 God sent his Son, born of a woman, born under the law,
 in order to redeem those who were under the law,
 so that we might receive adoption as children.
 And because you are children,
 God has sent the Spirit of his Son into our hearts,
 crying, 'Abba! Father!'
 So you are no longer a slave but a child,
 and if a child then also an heir, through God.

اما چون روزی که خدا تعیین کرده بود فرا رسید، او فرزندش را فرستاد تا بصورت یک یهودی از یک زن بدنیا بیاید، تا بهای آزادی ما را از قید اسارت شریعت بیردازد و ما را فرزندان خدا گرداند. پس حال چون فرزندان خدا هستیم، خدا روح فرزند خود را به قلبهای ما فرستاده تا بتوانیم او را واقعاً "پدر" بخوانیم. بنابراین دیگر غلام نیستیم بلکه فرزندان خدا می‌باشیم، و به همین علت وارث نیز هستیم و هر چه از آن خداست، به ما نیز تعلق دارد.

Luke 1: 46-55

And Mary said,
 'My soul magnifies the Lord,
 and my spirit rejoices in God my Saviour,
 for he has looked with favour
 on the lowliness of his servant.
 Surely, from now on
 all generations will call me blessed;
 for the Mighty One has done great things for me,
 and holy is his name.
 His mercy is for those who fear him
 from generation to generation.
 He has shown strength with his arm;
 he has scattered the proud
 in the thoughts of their hearts.
 He has brought down the powerful from their thrones,
 and lifted up the lowly;
 he has filled the hungry with good things,
 and sent the rich away empty.
 He has helped his servant Israel,
 in remembrance of his mercy,
 according to the promise he made to our ancestors,
 to Abraham and to his descendants for ever.'

ریم گفت: "خداوند را با تمام وجود ستایش می‌کنم، و روح من، بسبب نجات‌دهنده‌ام خدا، شاد و مسرور می‌گردد! چون او من ناچیز را مورد عنایت قرار داده است. از این پس، همهء نسلها مرا خوشبخت خواهند خواند، زیرا خدای قادر و قدوس در حق من کارهای بس بزرگ کرده است.
 "لطف و رحمت او، نسل اندر نسل شامل حال آنانی می‌شود که از او می‌ترسند.
 او دست خود را با قدرت دراز کرده و متکبران را همراه نقشه‌هایشان پراکنده ساخته است.
 سلاطین را از تخت بزیر کشیده و فروتنان را سر بلند کرده است.
 گرسنگان را با نعمت‌های خود سیر کرده، اما ثروتمندان را تهی دست روانه نموده است.
 او رحمت خود را که به اجداد ما وعده داده بود، به یاد آورده و به یاری قوم خود، اسرائیل، آمده است.
 بلی، او وعده ابدی خود را که به ابراهیم و فرزندان او داده بود، به یاد آورده است."

Prayer after Communion

God most high,
 we thank you that in this sacrament of our redemption
 you visit us with your Holy Spirit
 and overshadow us by your power;
 strengthen us to walk with Mary
 the joyful path of obedience
 and so to bring forth the fruits of holiness;
 through Jesus Christ our Lord.
 Amen.

دعای بعد از عشاء ربانی
 خدای متعال ،
 ما از تو سپاسگزاریم که در این مراسم مقدس رستگاری ما
 تو با روح القدس خود ما را ملاقات می کنی
 و با قدرت خود ما را تحت الشعاع قرار می دهی ؛
 ما را قوی کن تا با مریم مقدس قدم بزنیم
 مسیر سرشار از شادی اطاعت
 و بنابراین برای آوردن میوه های تقدس ؛
 از طریق عیسی مسیح ، خداوند ما.
 آمین.

